

I

FRULLINO

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

GB

SPINDLE MIXER

USE AND MAINTENANCE MANUAL

F

MIXEUR

MANUEL D'UTILISATION

D

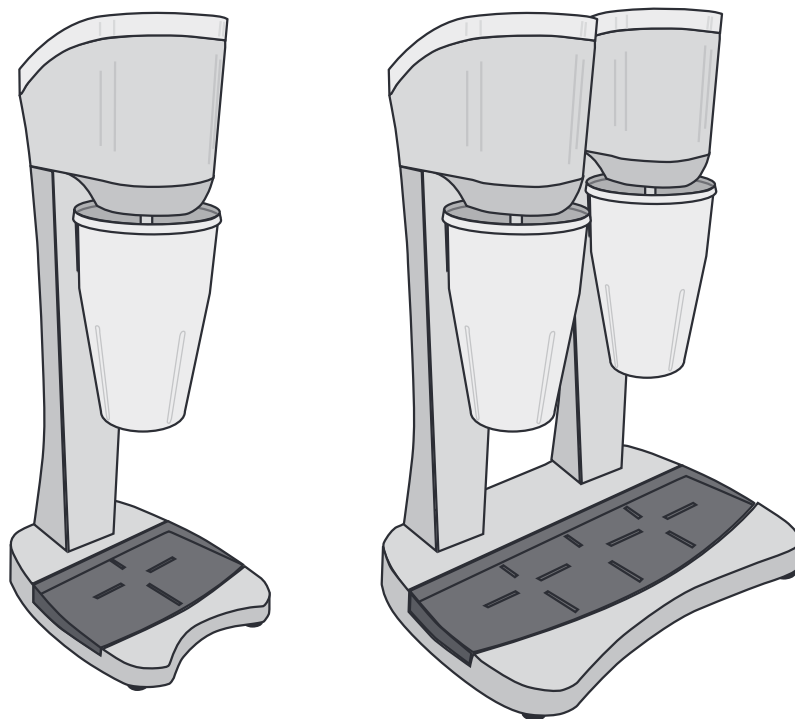
PROFIMIXER

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

E

BATIDORA

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO



Ceado
think strong, work better

FRULLINO

Questo apparecchio è un mixer professionale per la preparazione di frappè, milk shakes e cocktail. Come tutti gli elettrodomestici deve essere utilizzato con particolare prudenza per evitare lesioni alle persone e danni all'apparecchio.

Leggere perciò con cura le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione ed attenersi alle prescrizioni relative alla sicurezza.



Non utilizzare l'apparecchio se non si conoscono adeguatamente le istruzioni per l'uso!

I

Pagina 4

SPINDLE MIXER

This appliance is a commercial drink mixer, ideal for mixing frappes, milk shakes and cocktails.

Like all appliances, it should be used with particular care to avoid injury to the personnel and damage to the appliance.

It is therefore essential to read these instructions carefully before using the appliance and to follow the safety recommendations.



Do not use the appliance if you are not sufficiently familiar with the instructions!

GB

Page 12

MIXEUR

Cet appareil est un mixeur professionnel conçu pour la préparation de milk-shakes et de cocktails.

Comme tous les appareils électroménagers, il doit être utilisé avec une prudence particulière pour éviter les blessures aux personnes et les dommages à l'appareil.

Lire attentivement les présentes instructions d'utilisation avant la mise en fonction de l'appareil et observer toutes les instructions concernant la sécurité.



Ne pas utiliser l'appareil sans connaître correctement les instructions d'utilisation !

F

Page 20

PROFIMIXER

Dieses Gerät ist ein Profimixer zur Zubereitung von Milchmodgetränken, Milchshakes und Cocktails. Wie alle anderen Hausgeräte muss man bei der Verwendung des Gerätes besonders vorsichtig sein, um Körperverletzungen zu vermeiden und das Gerät nicht zu beschädigen.

Daher muss man die vorliegenden Anweisungen vor der Inbetriebnahme gründlich lesen und die Sicherheitsvorschriften befolgen.



Das Gerät auf keinen Fall verwenden, wenn man die Bedienungsanleitung nicht eingehend kennt!

D

Seite 28

BATIDORA

Este aparato es un batidora profesional para la preparación de batidos y cócteles.

Como todos los electrodomésticos se tiene que utilizar con mucha prudencia para evitar lesiones a personas y daños en el aparato.

Por lo tanto, leer con cuidado las siguientes instrucciones para el uso antes de la puesta en funcionamiento y respetar las prescripciones correspondientes a la seguridad.



¡No utilizar el aparato si no se conocen correctamente las instrucciones para el uso!

E

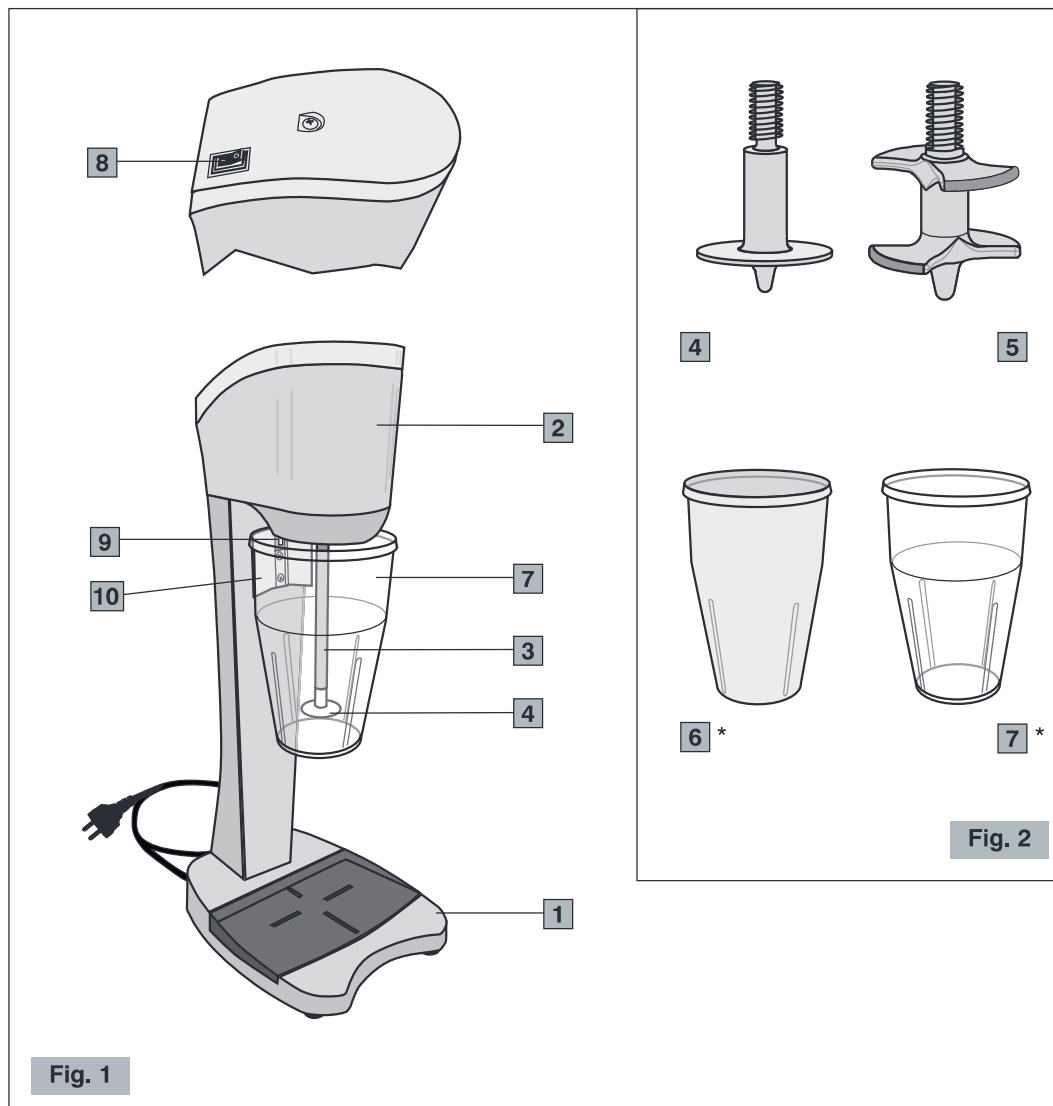
Página 36

FRULLINO

Componenti principali (Fig. 1 - Fig. 2)

- | | | | |
|----------|-------------------|-----------|-------------------------------|
| 1 | Base | 6 | Contentore inox * |
| 2 | Vano motore | 7 | Contentore in policarbonato * |
| 3 | Albero motore | 8 | Interruttore ON-OFF (I-O) |
| 4 | Agitatore singolo | 9 | Micrinterruttore di sicurezza |
| 5 | Agitatore doppio | 10 | Supporto contenitore |

* a seconda della versione



NORME DI SICUREZZA AVVERTENZE GENERALI

1. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
2. L'installazione ed ogni operazione di manutenzione devono essere effettuate da personale specializzato.
3. Questo apparecchio è destinato all'uso professionale perciò deve essere utilizzato solo da persone adulte e qualificate. Questo apparecchio **NON** è destinato alle lavorazioni industriali di cibo nelle produzioni di massa.
4. Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I BAMBINI DOVREBBERO ESSERE CONTROLLATI IN MODO DA ASSICURARE CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

5. **Non** utilizzare questo apparecchio per operazioni diverse da quella di miscelare bevande. Ogni altro uso è pericoloso.
 6. Lavorare sempre in condizioni di sicurezza, evitare di usare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati e all'aperto.
 7. Conservare l'imballaggio originale per un eventuale futuro impiego. È infatti il mezzo più adatto per una corretta protezione dagli urti durante il trasporto.
 8. In caso di incendio utilizzare estintori ad Anidride Carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.
 9. **Non** immergere mai l'apparecchio nell'acqua!
 10. È severamente vietato smontare l'apparecchio o cercare di intervenire in qualsiasi modo all'interno dello stesso.
 11. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia e quando l'apparecchio non è in uso.
 12. **Non** spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo. **Non** scollegare mai la spina tirandola per il cavo o toccandola con le mani bagnate.
-



In caso di danneggiamento, far sostituire subito il cavo difettoso da un Centro di Assistenza Autorizzato.

13. **FARE ATTENZIONE** a non inserire mai utensili, metalli o altri materiali duri nel contenitore. Questo è pericoloso e può causare danni.
14. Riagganciare sempre il contenitore al supporto con l'interruttore in posizione OFF per evitare il riavvio del motore.
15. **Non** operare mai con l'apparecchio danneggiato o con parti allentate come ad esempio lame, giunti, ecc., ma rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Autorizzato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!



La dichiarazione di conformità CE di questo apparecchio è disponibile nella sezione *Prodotti* del nostro sito web www.ceado.com.

INSTALLAZIONE

Prima di installare l'apparecchio attenersi scrupolosamente alle **Norme di sicurezza** sopra indicate.

1. Assicurarsi che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targa dell'apparecchio e che l'impianto elettrico sia dotato di messa a terra ed interruttore differenziale.
2. Scegliere una **posizione ASCIUTTA e RIPARATA**, lontana da spruzzi d'acqua, fonti di calore, fiamme libere e sostanze infiammabili.
Collocare l'apparecchio su un **piano orizzontale stabile** dove non possa essere rovesciato.
3. Assicurarsi che l'interruttore dell'apparecchio sia in posizione "OFF" ed allacciare il cavo di alimentazione ad una presa protetta da interruttore magnetotermico o con fusibili.
Evitare l'uso di adattatori e spine multiple.
4. Distendere il cavo di alimentazione per l'intera lunghezza. **Non** farlo passare in corrispondenza di spigoli taglienti o superfici calde. **Evitare** di metterlo a contatto con olio. **Evitare** che il cavo di alimentazione penda liberamente dal piano di appoggio dell'apparecchio.

USO

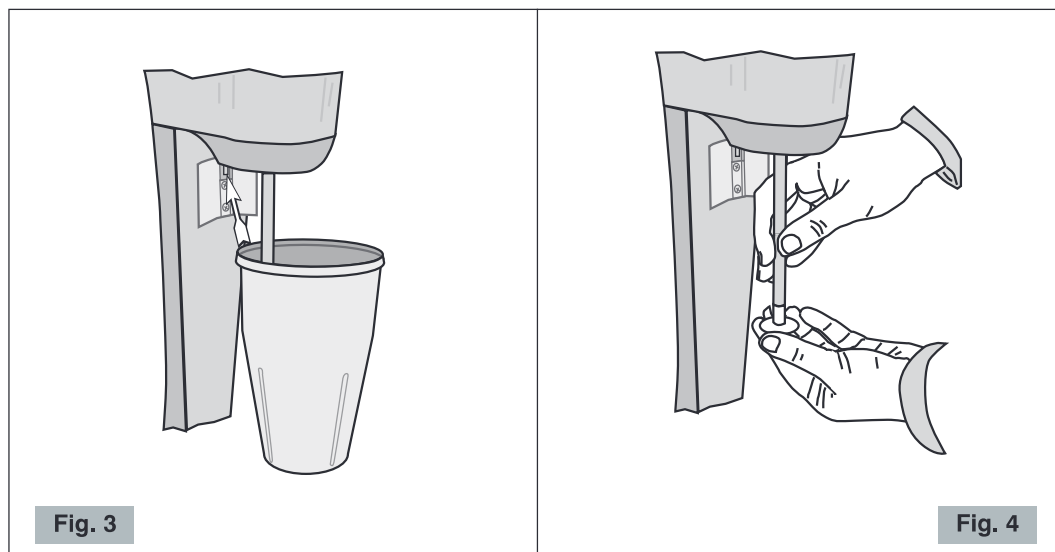


Al primo utilizzo: sciacquare con acqua corrente tutti gli elementi a contatto con gli alimenti: l'agitatore e il contenitore (per smontare i vari componenti vedere Fig. 4).

- 1 Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF".
 - 2 Inserire nel contenitore i vari ingredienti compatibilmente con la capacità di quest'ultimo (tenere presente che una miscela di 50% latte e 50% gelato aumenta in media il proprio volume di circa il 20% dopo essere stata miscelata).
 - 3 Inserire il contenitore nell'apposito supporto per innescare il microinterruttore che determina l'azionamento del motore (Fig. 3).
 - 4 Avviare il motore portando l'interruttore in posizione "I".
 - 5 Far funzionare l'apparecchio per il tempo necessario alla preparazione del prodotto.
 - 6 Spegnere il motore portando l'interruttore in posizione "O".
Nota: Attendere sempre l'arresto completo del motore prima di togliere il contenitore dal proprio supporto.
 - 7 Sganciare il contenitore dal supporto e servire la bevanda.
 - 8 In fase di riposo lasciare il contenitore agganciato al supporto con l'interruttore in posizione "O".
 - 9 Per cambiare l'agitatore, tenere fermo con una mano l'albero motore e con l'altra svitare l'agitatore stesso (Fig. 4).
-

10 L'agitatore singolo è adatto alla preparazione di bevande con ingredienti liquidi o molto morbidi, per esempio frappé a base di preparati, caffè shakerati (anche con ghiaccio) ecc. L'agitatore doppio è idoneo per preparazioni dense e/o a base di gelato.

N.B. In ogni caso, il gelato non deve essere congelato o troppo freddo ma morbido.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Mantenere l'apparecchio ben pulito ed in ordine garantisce una qualità ottimale dei prodotti e una maggiore durata dell'apparecchio stesso.

- **Per la pulizia dell'apparecchio**, togliere la spina dalla presa di corrente e pulire con un panno umido di acqua o alcol o con un detergente generico spray.
Asciugare con un panno asciutto.
- **Per la pulizia dell'albero motore**, basta farlo lavorare per pochi secondi con il contenitore riempito d'acqua calda e detergente per piatti.
- **Nella versione con contenitore in policarbonato**, evitare di lavare il contenitore in lavastoviglie.

⚠ Non lavare mai con getti d'acqua e non immergere mai il vano motore.

⚠ Non utilizzare mai varechina o detersivi a base di cloro.

GUASTI E RIMEDI

(Vedi Tabella pagina seguente)

In caso di malfunzionamento, difetto all'apparecchio o se si sospetta un guasto in seguito a una caduta, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Se non si riesce ad eliminare il guasto, attenendosi alle indicazioni della tabella che segue, rivolgersi ad un centro di Assistenza Autorizzato.

Soltanto gli specialisti competenti possono effettuare interventi e riparazioni sull'apparecchio.

Si declina ogni responsabilità per danni causati da riparazioni eseguite non correttamente e da personale non autorizzato. In questi casi viene a decadere la copertura della garanzia.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che la spina sia inserita.• Controllare che l'interruttore di protezione a muro sia acceso.• Controllare che il contenitore sia agganciato correttamente all'apposito supporto.• Controllare che l'interruttore dell'apparecchio sia su ON.
Il risultato della miscelazione non è soddisfacente.	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che l'agitatore sia integro e ben serrato.• Verificare che il motore giri regolarmente. <p>N.B. Tenere conto che il risultato è influenzato da numerosi fattori tra i quali il tipo e la temperatura degli ingredienti utilizzati.</p>
L'apparecchio vibra in modo anomalo.	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che l'agitatore sia integro ed in posizione corretta. Se l'agitatore dovesse apparire fuori centro svtarlo e riavvitarlo in posizione corretta.

SMALTIMENTO

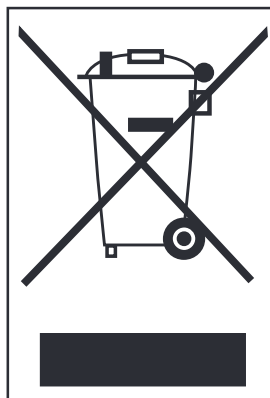
Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea ed in quelli con sistema di raccolta differenziata in conformità con la direttiva europea 2012/19/UE e successivi aggiornamenti)

Questo prodotto è stato realizzato con materiali e componenti di prima qualità adatti al riciclaggio e riutilizzabili.

Non gettare pertanto l'apparecchio nei normali rifiuti domestici quando è arrivato il momento di smaltirlo bensì consegnarlo presso i punti di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò viene indicato dal simbolo raffigurato a lato sul prodotto e nelle istruzioni per l'uso.

Informarsi sui punti di raccolta pubblici presso il proprio comune.



CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo prodotto è garantito per difetti dei materiali o di costruzione.

Il periodo di garanzia può variare in base a leggi locali o usi commerciali del paese in cui il prodotto viene commercializzato. Si prega pertanto di contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Nel periodo di garanzia questo prodotto potrà essere riparato o sostituito, a giudizio del produttore, senza costi aggiuntivi solo nel caso in cui esso sia stato utilizzato secondo quanto prescritto dal presente manuale d'uso e manutenzione.

Nel caso in cui questo prodotto necessiti di manutenzione o riparazione nel periodo coperto da garanzia, si prega di contattare il rivenditore per le istruzioni per la spedizione. Il prodotto dovrà essere spedito nel suo imballo originale o in un imballo adeguato.

Questa garanzia non si applica nei casi di abuso, improprio utilizzo o nel caso di riparazione non autorizzata. Questa garanzia non si applica inoltre a quelle parti del prodotto soggette ad usura quali ad esempio contenitore, lame, giunti ecc.

La garanzia copre limitatamente i costi di riparazione o sostituzione del prodotto o delle sue parti difettate, o un ammontare pari al prezzo pagato per l'acquisto. Sono da escludere ulteriori richieste di danni.

Le istruzioni sopra riportate devono essere osservate pena la decadenza della garanzia e delle responsabilità del costruttore.

In ogni caso queste istruzioni non possono coprire ogni possibile condizione per cui si raccomanda l'uso responsabile dell'apparecchio.

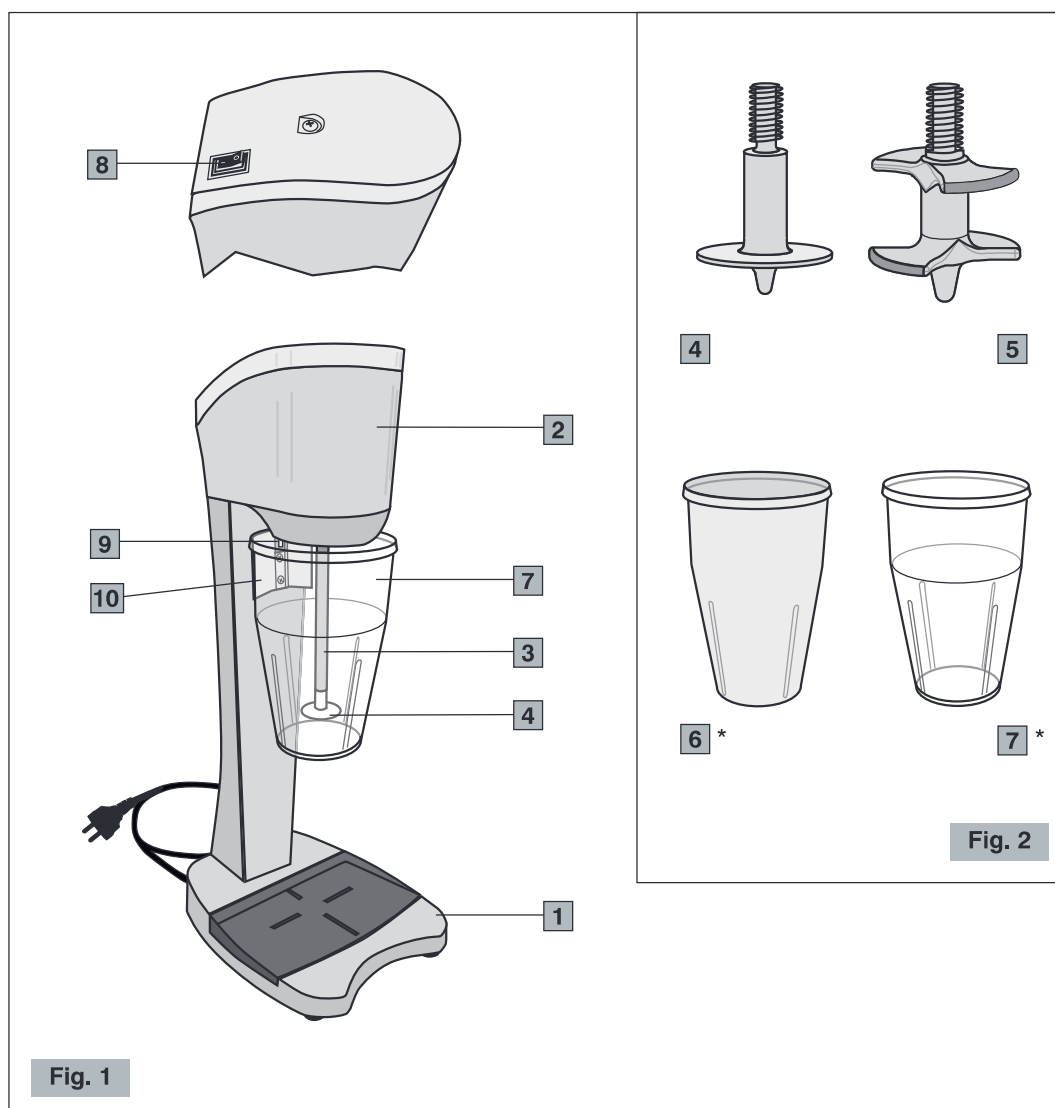
CON RISERVA DI MODIFICHE

SPINDLE MIXER

Main parts (Fig. 1 - Fig. 2)

- | | | | |
|----------|-----------------|-----------|-----------------------|
| 1 | Base | 6 | Stainless steel cup * |
| 2 | Motor housing | 7 | Polycarbonate cup * |
| 3 | Spindle | 8 | ON-OFF (I-O) switch |
| 4 | Single agitator | 9 | Safety microswitch |
| 5 | Double agitator | 10 | Cup holder |

* according to the version



SAFETY RECOMMENDATIONS

GENERAL INSTRUCTIONS

1. Read the following instructions carefully before using the appliance.
2. Installation and any maintenance should be carried out by specialized personnel.
3. This appliance is intended for professional use, and should therefore be used by adults and qualified personnel only. This appliance is **NOT** intended for industrial food processing in mass production.
4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or without experience and knowledge, unless they have been instructed in the use of the appliance and are under the supervision of a person who is responsible for their safety.

CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED SO AS TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

5. **Never** use this appliance for any operations other than mixing drinks. Any other use is dangerous.
6. Always work under safe conditions: do not use the appliance with wet hands or feet. **Do not use outdoors.**
7. Keep the original package for possible future use. It is the most suitable protection against impact during transportation.
8. In case of fire use CO₂ extinguishers. Do not use water or powder extinguishers.
9. **Never** place the appliance in water!
10. Do not disassemble the appliance or attempt to perform any repairs inside it.
11. Always unplug the appliance before performing any maintenance or cleaning and when it is not in use.
12. **Never** pull the appliance by the cord to move it. **Never** unplug it by pulling the cord or touching it with wet hands.



If the cord is damaged, it must be replaced by an Authorized Service Center.

13. **WARNING:** Never place any utensils, metal or other hard materials, in the container. This is dangerous and could cause damage.
14. Always hang the cup to the cup holder with the switch OFF to prevent the motor from starting.
15. **Do not** use the appliance if it is damaged or had any loosened parts such as blades, couplings, etc. In these cases, contact an Authorized Service Center immediately.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!



The EC declaration of conformity for this appliance is available in the *Products* section of our website www.ceado.com.

INSTALLATION

Comply with the **safety recommendations** indicated above and hereafter when installing the appliance.

1. Make sure that the mains voltage is as indicated on the rating label of the appliance and that the electric system is grounded and equipped with a differential switch.
 2. Install the appliance in a **DRY, PROTECTED place**, far from water sprays or splashes, heat sources, open flames and inflammable substances.
Place the appliance on a **flat, horizontal, stable surface** where it cannot tip over.
 3. Make sure the switch on the appliance is in the "OFF" position and plug it into a socket protected by a magneto thermal switch or fuses.
Do not use a multiple outlet plug.
 4. Stretch the power cable out to full length. **Do not** let it pass over sharp edges or hot surfaces. **Do not** let oil spill on it. **Do not** let the power cable hang loose from the counter on which the appliance stands.
-

USE



Before first use: rinse all of the parts that will have contact with food in running water i.e.: the agitator and the cup (to disassemble the various parts see Fig. 4).

- 1 Make sure the switch is in the "OFF" position.
 - 2 Place the ingredients in the mixer cup compatibly with its capacity (bear in mind that a blend of 50% milk and 50% ice cream will expand in volume by an average of about 20% after blending).
 - 3 Hang the cup to the cup holder to trip the microswitch and start the motor (Fig. 3).
 - 4 Start the motor by turning the switch to "I".
 - 5 Run the appliance for the time necessary to prepare the product.
 - 6 Switch the motor off by turning the switch to "O".
Note: Always wait for the motor to come to a complete stop before removing the cup from the cup holder.
 - 7 Remove the cup from the cup holder and serve the drink.
 - 8 When not working, leave the cup hung to the cup holder with the switch in the "O" position.
 - 9 To change the agitator, hold the spindle still with one hand and use your other hand to unscrew the agitator (Fig. 4).
-

10 The single agitator is suitable for the preparation of beverages with liquid or very soft ingredients, such as fruit frappes prepared from mixes, iced coffee (even with ice), etc.

The double agitator is for thick mixtures and/or drinks made by mixing ice cream and liquids.

NOTE: In any case the ice cream should not be frozen hard or too cold, but soft.

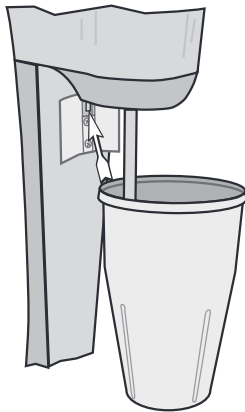


Fig. 3

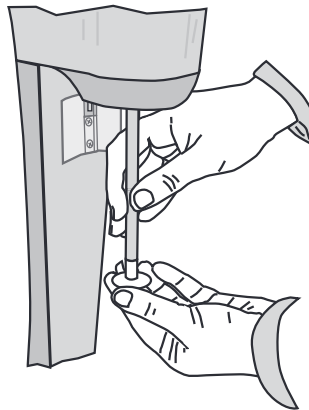


Fig. 4

CLEANING AND MAINTENANCE

It is important to keep the appliance clean and in good working order to ensure optimum quality of the products and long life of the appliance .

- **To clean the appliance**, unplug the appliance and clean with a damp cloth or alcohol, or use a generic spray detergent.
Dry with a dry cloth.
- **To clean the spindle**, run it a few seconds with the cup full of hot water and dishwashing detergent.
- **In the model with polycarbonate cup**, do not wash the cup in the dishwasher.



Never wash the appliance with jets of water or immerse the motor housing.



Never use clorox or chlorine based detergents.

TROUBLESHOOTING

(See Table on the next page)

In case of any malfunction, defect of the appliance or if you suspect any breakage after a fall, unplug the appliance immediately.

If you are unable to solve the problem referring to the table below, contact an Authorized Service center.

Only qualified experts should repair the appliance.

We are not liable for any damage caused by repairs not made correctly by unauthorized personnel. In these cases the warranty does not apply.

Problem	Solution
The appliance does not start.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure it is plugged in.• Make sure the safety circuit breaker is closed.• Make sure the cup is hung correctly to the cup holder.• Make sure the switch on the appliance is turned to ON.
The result of blending is unsatisfactory.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure the agitator is intact and tightly fastened.• Make sure the motor rotates properly. <p>NOTE: Take account of the fact that many factors may affect the result such as the type and temperature of the ingredients used.</p>
The appliance vibrates in an unusual way.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure the agitator is intact and in the correct position. If the agitator appears off center, unscrew it and screw it correctly into place.